



El Nuevo Herald Article by Jesús Vega, originally published on
Artburst
(Please see an English version at the end of this document)



INICIO

Un encuentro inolvidable con la zarzuela en el Coral Gables Museum

POR JESÚS VEGA *ARTBURST MIAMI*

14 DE MAYO DE 2021 06:00 AM, ACTUALIZADO 14 DE MAYO DE 2021 09:34 AM





El elenco de "Zarzuela Delights", (de izq. a der.) Jorge Arcila, Darlen Maceo. Greisel Domínguez, Herman Díaz, Lucía Panizza, Daniel Daroca y Eduardo Calcaño. FOTO CORTESÍA/ANNETTE PICHES



Escuchar este artículo ahora

04:58 Powered by **Trinity Audio**

La zarzuela es un género del teatro lírico en español originado en España a finales del siglo XVII. Su nombre se debe al palacio que sigue siendo residencia real en Madrid. Una manifestación musical que, independientemente de su antigüedad, sigue más viva que nunca, con profundas raíces en Hispanoamérica. Una muestra de su vibrante existencia es el concierto gratuito “Zarzuela Delights” que se llevará a cabo en el Coral Gables Museum el domingo 16 de mayo, a las 3:00 p.m.

“La zarzuela es un género que refleja la exuberancia de la cultura hispanoamericana, desde el estilo barroco hasta el romántico”, afirma Daniel Daroca, pianista, profesor de música y director ejecutivo de La Zarzuela, Inc. “En la segunda etapa de su desarrollo, fue la respuesta peninsular a la hegemonía de la ópera italiana, convirtiéndose en el género de teatro español por excelencia. Como músico, me identifico con su variedad, que va desde lo brillante y colorido hasta lo dramático, como en la zarzuela ‘La Dolorosa’”.



Daniel Daroca, pianista y CEO de La Zarzuela, Inc. Foto cortesía/La Zarzuela, Inc.

TOP ARTICLES

AD





Detrás del concierto está una prestigiosa institución que hace posible el encuentro. “La Zarzuela Inc. es una organización que surge del deseo de continuar celebrando la herencia hispanoamericana con este género que aglutina a tantos residentes de la Florida”, añade Daroca. “Queremos contribuir a la popularización de esta tradición, especialmente entre los jóvenes, e impulsar una renovación del género”.

Daroca responde a las preguntas de Artburst Miami desde uno de los ensayos de “Zarzuela Delights”, y aprovecha para revelar algunos momentos del programa. “Está compuesto por interpretaciones solísticas y grupales de reconocidas zarzuelas”, explica. “Entre otras, están las romanzas ‘De España vengo’ de ‘El niño judío’; ‘La roca fría del Calvario’ de ‘La Dolorosa’; ‘No corté más que una rosa’, de ‘La del manojo de rosas’. Además, el concierto concluirá con algunas selecciones de ‘Luisa Fernanda’: ‘De este apacible rincón de Madrid’; ‘Caballero del alto plumero’; ‘¡Cállate, corazón!’; ‘Ay, mi morena’ y ‘La mazurca de las sombrillas’, además de otras piezas queridas”.



"Zarzuela Delights", se presenta en función única y gratuita con (de izq. a der.) Greisel Domínguez, Daniel Daroca (al piano), Jorge Arcila, Herman Díaz, Darlen Maceo, Lucía Panizza y Eduardo Calcaño. Foto cortesía/Annette Pichs

Una presentación tan variada requiere un elenco de primera línea, como el integrado por la soprano Lucía Panizza; la mezzo Greisel Domínguez; el tenor y pianista Eduardo Calcaño; el tenor Herman Díaz; así como Jorge Arcila, bajo; y el propio Daroca, conocidas personalidades del género con una amplia experiencia, a las que se suman jóvenes talentos que comienzan a cultivar la zarzuela.

“El nombre del concierto, ‘Zarzuela Delights’, al que se puede asistir sin costo alguno, se inspira en el deleite espiritual y material, a manera de un delicioso menú”, aclara Daroca. “Es una convocatoria a la comunidad después de este momento de inactividad artística, a reanudar el encuentro entre los artistas y el público, al disfrutar de momentos antológicos de la zarzuela, que para muchos, ocupa un lugar tan especial como la ópera”.

La zarzuela, como otros géneros, enfrenta retos ante la modernidad. “Uno de esos desafíos es traspasar la frontera del idioma”, destaca el músico. “Es necesario llevar el género a un público más amplio, dar pasos de acercamiento como, ejemplifico, las traducciones proyectadas. Si queremos que continúe vigente, el género debe ser renovado, e incluso actualizar las referencias sociales contenidas en los diálogos”.

“El Museo, situado en la histórica Coral Gables, cuyas calles y arquitectura tienen referencias españolas, es ideal”, añade el director ejecutivo de La Zarzuela Inc. “Brinda un ámbito acogedor y tiene excelente acústica. Además, hasta su dirección nos convoca: “Vente conmigo a Aragón”, como dice el famoso dúo de *‘La Revoltosa’*.”

LEER MÁS

El grupo de prestigiosos artistas de La Zarzuela Inc. tiene por delante otros compromisos con el público. “En septiembre presentaremos ‘Luisa Fernanda’ en el Seminole Theater de Homestead”, adelanta Daroca. “También habrá otro recital en Coral Gables Museum donde presentaremos selecciones de ‘La Dolorosa’, una de las producciones de la próxima temporada. Y además, una oportunidad para hablar de la zarzuela en general y los retos que enfrenta”.

“Zarzuela Delights” será, sin duda alguna, un encuentro inolvidable con una manifestación lírica con la que nos identificamos de una u otra forma, y nos llega al corazón con la riqueza de su música y su amplia tesitura emotiva.

“Zarzuela Delights”, *domingo 16 de mayo, 3:00 p.m. Coral Gables Museum, 258 Aragon Ave., Coral Gables. Acceso gratuito pero se agradece inscripción previa en el sitio web <https://www.eventbrite.com/e/zarzuela-delights-tickets-150431603977.htm>. Más información sobre La Zarzuela Inc. en <https://www.lazarzuela.org>.*

ArtburstMiami.com es una fuente sin fines de lucro de noticias sobre teatro, danza, artes visuales, música y artes escénicas.

English Version of the Article

Zarzuela is a genre of lyrical theater in Spanish that originated in Spain at the end of the 17th century. Its name is due to the palace that is still a royal residence in Madrid. A musical manifestation that, regardless of its age, is still more alive than ever, with deep roots in Latin America. An example of its vibrant existence is the free concert "Zarzuela Delights" that will take place at the Coral Gables Museum on Sunday, May 16, at 3:00 p.m.

"Zarzuela is a genre that reflects the exuberance of Hispanic-American culture, from the Baroque to the Romantic styles," says Daniel Daroca, pianist, music teacher, and CEO of La Zarzuela, Inc. "In the second stage of its development, was the peninsular response to the hegemony of Italian opera, becoming the quintessential Spanish theater genre. As a musician, I identify with its variety, which ranges from the bright and colorful to the dramatic, as in the zarzuela 'La Dolorosa'.

Behind the concert is a prestigious institution that makes the meeting possible. "La Zarzuela Inc. is an organization that arises from the desire to continue celebrating the Hispanic-American heritage with this genre that brings together so many Florida residents," adds Daroca. "We want to contribute to the popularization of this tradition, especially among young people, and promote a renewal of the genre."

Daroca responds to the questions of Artburst Miami from one of the rehearsals of "Zarzuela Delights" and takes the opportunity to reveal some moments of the program.

"It is made up of solo and group performances of well-known zarzuelas," he explains. "Among others, there are the romanzas such 'I come from Spain' from 'The Jewish Boy'; 'The cold rock of Calvary' from 'La Dolorosa'; 'I only cut a rose', from 'The one with the bunch of roses'. In addition, the concert will conclude with some selections from 'Luisa Fernanda': 'From this peaceful corner of Madrid'; 'Knight of the tall feather duster'; 'Shut up, sweetheart!'; 'Ay, mi Morena' and 'La mazurca de las parasols', in addition to other beloved pieces."

Such a varied presentation requires a first-rate cast, such as the one made up of the soprano Lucía Panizza; the mezzo Greisel Domínguez; the tenor and pianist Eduardo Calcaño; tenor Herman Diaz; as well as Jorge Arcila, bass; and Daroca himself, well-known personalities of the genre with extensive experience, who are joined by young talents who are beginning to cultivate zarzuela.

"The name of the concert, 'Zarzuela Delights', which can be attended free of charge, is inspired by spiritual and material delight, in the form of a delicious menu," explains Daroca. "It is a call to the community after this moment of artistic inactivity, to resume the meeting between artists and the public, by enjoying anthological moments of the zarzuela, which for many, occupies a place as special as the opera".

The zarzuela, like other genres, faces challenges in the face of modernity. "One of those challenges is to cross the border of the language", highlights the musician. "It is necessary to bring the genre to a wider audience, to take steps to approach it, such as, for example, projected translations. If we want it to continue, the genre must be renewed, and even update the social references contained in the dialogues".

"The Museum, located in historic Coral Gables, whose streets and architecture have Spanish references, is ideal," adds the CEO of La Zarzuela Inc.

“It provides a welcoming environment and has excellent acoustics. In addition, even his address on Aragon Avenue is inviting, : as the famous duo "Come with me to Aragón", of 'La Revoltosa' says.